

Gen

Chapter 12

Spanish Interlinear

Reference: Reina Valera 1909

1 וַיֹּאמֶר יְהוָה אֶל-אַבְרָם לֵךְ-לְךָ מֵאֶרֶץ תּוּיָּה וּמִמִּזְלֶיךָ וּבְבֵית
y-de-casa-de y-de-parentela-tuya de-tierra-tuya para-ti Ve Abram a Yahvé Y-dijo
[H4138](#) [H0776](#) [H3212](#) [H0087](#) [H0413](#) [H3068](#) [H0559](#)
אָבִיךָ אֶל-הָאָרֶץ אֲשֶׁר אֶרְאֶה:
padre-tuyo a la-tierra que te-mostraré
[H0001](#) [H0413](#) [H0776](#) [H7200](#)

EMPERO Jehová había dicho á Abram: Vete de tu tierra y de tu parentela, y de la casa de tu padre, á la tierra que te mostraré;

2 וְאֶעֱשֶׂה לְנָוִי גָדוֹל וַאֲבָרְכֶךָ וְאֶגְדָּלְךָ שְׁמִי וְהָיָה
Y-te-haré para-nación grande y-te-bendeciré y-engrandeceré y-serás bendición
[H1288](#) [H1431](#) [H8034](#) [H1961](#)
בְּרָכָה:
bendición
[H1293](#)

Y haré de ti una nación grande, y bendecirte he, y engrandeceré tu nombre, y serás bendición:

3 וַאֲבָרְכָה מְבָרְכֶיךָ וְאֶמְקַלֶּלְךָ וְאֶמְדַּע וְנִבְרָכוּ בְּךָ
Y-bendeciré a-los-que-te-bendicen y-al-que-te-maldice maldeciré y-serán-benditas en-ti
[H1288](#) [H1288](#) [H7043](#) [H0779](#) [H1288](#)
כָּל מִשְׁפָּחַת הָאָרֶץ:
todas familias-de la-tierra
[H3605](#) [H4940](#) [H0127](#)

Y bendeciré á los que te bendijeren, y á los que te maldijeren maldeciré: y serán benditas en ti todas las familias de la tierra.

4 וַיֵּלֶךְ אַבְרָם כַּאֲשֶׁר דִּבֶּר אֵלָיו יְהוָה וַיְהִי וַיֵּלֶךְ אִתּוֹ לוֹט וְאַבְרָם בֶּן-חָמֵשׁ
Y-fue Abram como habló a-él Yahvé y-fue con-él Lot y-era Abram hijo-de
[H3212](#) [H0087](#) [H1696](#) [H0413](#) [H3068](#) [H3212](#) [H0854](#) [H3876](#) [H0087](#) [H2568](#)
שָׁנִים וְשִׁבְעִים שָׁנָה בָּצֵאתוֹ מִחָרָן:
años y-setenta años al-salir-él de-Harán
[H8141](#) [H7657](#) [H8141](#) [H3318](#)

Y fuése Abram, como Jehová le dijo; y fué con él Lot: y era Abram de edad de setenta y cinco años cuando salió de Harán.

5 וַיִּקַּח אַבְרָם אֶת-סָרַי אִשְׁתּוֹ וַיָּבֵר לוֹת בֶּן-אָחִיו וַיֵּלֶךְ יְהוָה אֶת-סָרַי מִבֵּית אַבְרָם
Y-tomó Abram [part.obj.] Sarai mujer-de-él y-[part.obj.] Lot hijo-de hermano-de-él
[H3947](#) [H0087](#) [H0853](#) [H8297](#) [H0802](#) [H0853](#) [H3876](#) [H0251](#)
וְאֶת-כָּל-רְכוּשָׁם אֲשֶׁר רָכְשׁוּ וַאֲת-הַנָּפֶשׁ אֲשֶׁר-
y-[part.obj.] toda posesión-de-ellos que adquirieron y-[part.obj.] las-almas que
[H0853](#) [H3605](#) [H7399](#) [H0853](#) [H5315](#)
עָשׂוּ בְּחָרָן וַיֵּצְאוּ לָלֶכֶת וַיָּבֹאוּ אֶרֶץ כְּנָעַן וַיָּבֹאוּ אֶרֶץ כְּנָעַן:
hicieron en-Harán y-salieron para-ir a-ir a-ir a-ir
[H3318](#) [H3212](#) [H0776](#) [H0935](#) [H0776](#)

Y tomó Abram á Sarai su mujer, y á Lot hijo de su hermano, y toda su hacienda que habían ganado, y las almas que habían adquirido en Harán, y salieron para ir á tierra de Canaán; y á tierra de Canaán llegaron.

6 וַיַּעֲבֹר אַבְרָם בְּאֶרֶץ עַד מְקוֹם שִׁקֵּם עַד מוֹרָה
 Abram Y-pasó hasta por-la-tierra hasta lugar-de Siquem hasta More
[H0087](#) [H0776](#) [H5704](#) [H4725](#) [H7927](#) [H5704](#) [H0436](#) [H4176](#)
 וְהַכְנַעֲנִי אָז בְּאֶרֶץ:
 y-el-cananeo entonces en-la-tierra
[H0776](#)

Y pasó Abram por aquella tierra hasta el lugar de Sichêm, hasta el valle de Moreh: y el Cananeo estaba entonces en la tierra.

7 וַיֵּרָא יְהוָה אֶל-אַבְרָם וַיֹּאמֶר לְיֹרְעָף אֶת־דָּרֶה אֶלְיוֹ
 Y-apareció Yahvé a Abram y-dijo A-descendencia-tuya daré A-él
[H7200](#) [H3068](#) [H0413](#) [H0087](#) [H0559](#) [H2233](#) [H5414](#) [H0853](#) [H0776](#)
 הָזֵאת וַיִּבְנֶה שָׁם מִזְבֵּחַ לַיהוָה אֵלָיו
 esta y-edificó allí altar a-Yahvé el-que-apareció a-él
[H2063](#) [H1129](#) [H8033](#) [H4196](#) [H3068](#) [H7200](#) [H0413](#)

Y apareció Jehová á Abram, y le dijo: A tu simiente daré esta tierra. Y edificó allí un altar á Jehová, que le había aparecido.

8 וַיַּעֲתֹק וַיֵּשֶׁב מִן־הַיָּם וַיִּבְנֶה אֶת־בֵּית־אֵל מִן־הָרֶחָק מִקְדָּם לְבֵית־אֵל וַיִּטֵּן אֶת־הָאֵלָה בֵּית־אֵל
 Y-se-trasladó al-mar al-mar y-Hai al-occidente y Hai al occidente y Hai al occidente y Hai al occidente
[H6275](#) [H8033](#) [H2022](#) [H1008](#) [H5186](#) [H0168](#) [H1008](#)
 מִן־הַיָּם וַיִּבְנֶה מִן־הָרֶחָק מִקְדָּם לְבֵית־אֵל וַיִּטֵּן אֶת־הָאֵלָה בֵּית־אֵל
 al-mar al-mar y-Hai al-occidente y Hai al occidente y Hai al occidente y Hai al occidente
[H3220](#) [H5857](#) [H1129](#) [H8033](#) [H4196](#) [H3068](#) [H7121](#) [H8034](#) [H3068](#)

Y pasóse de allí á un monte al oriente de Bethel, y tendió su tienda, teniendo á Bethel al occidente y Hai al oriente: y edificó allí altar á Jehová, é invocó el nombre de Jehová.

9 וַיֵּצֵא אַבְרָם הָלוֹךְ וַיִּסָּע וַיֵּצֵא אַבְרָם הָלוֹךְ וַיִּסָּע
 Y-partió Abram y-partiendo yendo hacia-el-Negueb
[H5265](#) [H0087](#) [H1980](#) [H5045](#)

Y movió Abram de allí, caminando y yendo hacia el Mediodía.

10 וַיְהִי וַיְהִי רָעָב בְּאֶרֶץ כְּבֹד וַיֵּרֶד אַבְרָם מִצְרַיִם וַיֵּרֶד אַבְרָם מִצְרַיִם
 Y-hubo hambre en-la-tierra y-descendió Abram a-Egipto y-descendió Abram a-Egipto
[H1961](#) [H7458](#) [H0776](#) [H3381](#) [H0087](#) [H4714](#) [H8033](#)
 כְּבֹד וַיֵּרֶד אַבְרָם מִצְרַיִם וַיֵּרֶד אַבְרָם מִצְרַיִם
 grave y-descendió Abram a-Egipto y-descendió Abram a-Egipto
[H3515](#) [H7458](#) [H0776](#)

Y hubo hambre en la tierra, y descendió Abram á Egipto para peregrinar allá; porque era grande el hambre en la tierra.

11 וַיְהִי כַּאֲשֶׁר הִקְרִיב לְבֹא מִצְרַיִם וַיֹּאמֶר אֶל-סָרַי אִשְׁתּוֹ הִנֵּה
 Y-fue cuando se-acercó para-entrar a-Egipto y-dijo a Sarai a-Sarai
[H1961](#) [H7126](#) [H0935](#) [H4714](#) [H0559](#) [H0413](#) [H8297](#) [H0802](#) [H2009](#)
 נָא יְדַעְתִּי כִּי אִשָּׁה יְפֹתָהּ מְרֹאָה אַתָּה
 por-favor sé que mujer-de hermoso aspecto tú
[H4994](#) [H3045](#) [H0802](#) [H3303](#) [H4758](#)

Y aconteció que cuando estaba para entrar en Egipto, dijo á Sarai su mujer: He aquí, ahora conozco que eres mujer hermosa de vista;

12
אֶתִּי וְהָרָגוּ אֵתָּה וְהָיָה
a-mí y-matarán esta mujer-de-él y-dirán los-egipcios a-ti te-vean cuando Y-será
H0853 H2026 H2063 H0802 H0559 H4713 H0853 H7200 H1961
וְאֵתָּה יָחִיּוּ:
y-a-ti dejarán-viva
H0853 H2421

Y será que cuando te habrán visto los Egipcios, dirán: Su mujer es: y me matarán á mí, y á ti te reservarán la vida.

13
כַּעֲבוּרָךְ לִי יֵיטֵב-לִּי אֶתְּךָ אֶתְּךָ נָא אֶמְרִי-
por-causa-tuya a-mí me-vaya-bien para-que tú hermana-mía por-favor Di
H5668 H3190 H4616 H0269 H4994 H0559
בְּגִלְלֶךָ: נַפְשִׁי וְחַיְתָּה
por-causa-tuya alma-mía y-viva
H1558 H5315 H2421

Ahora pues, di que eres mi hermana, para que yo haya bien por causa tuya, y viva mi alma por amor de ti.

14
כִּי הָאִשָּׁה אֶת-הַמִּצְרִיִּים וַיֵּרְאוּ מִצְרַיִם אַבְרָם כָּבוֹא וַיְהִי
que la-mujer [part.obj.] los-egipcios y-vieron a-Egipto Abram al-entrar Y-fue
H0802 H0853 H4713 H7200 H4714 H0087 H0935 H1961
מְאֹד: הוּא יָפָה
mucho ella hermosa
H3966 H1931 H3303

Y aconteció que, como entró Abram en Egipto, los Egipcios vieron la mujer que era hermosa en gran manera.

15
וַתֵּקַח פַּרְעֹה אֶתָּה וַיְהַלְלוּ פַרְעֹה שָׂרֵי אֶתָּה וַיֵּרְאוּ
y-fue-llevada Faraón a a-ella y-la-alabaron Faraón príncipes-de a-ella Y-vieron
H3947 H6547 H0413 H0853 H6547 H8269 H0853 H7200
הָאִשָּׁה בֵּית פַּרְעֹה:
la-mujer casa-de Faraón
H0802 H6547

Viéronla también los príncipes de Faraón, y se la alabaron; y fué llevada la mujer á casa de Faraón:

16
וַעֲבָדִים וַחֲמֹרִים וּבָקָר צֹאן-לוֹ וַיְהִי-בַעֲבוּרָהּ הֵיטִיב וּלְאַבְרָם
y-siervos y-asnos y-bueyes ovejas él y-tuvo por-causa-de-ella trató-bien Y-a-Abram
H5650 H2543 H1241 H6629 H1961 H5668 H3190 H0087
וּשְׂפָחוֹת וַאֲתָנֹת וּגְמָלִים:
y-siervas y-asnas y-camellos
H8198 H0860 H1581

E hizo bien á Abram por causa de ella; y tuvo ovejas, y vacas, y asnos, y siervos, y criadas, y asnas y camellos.

17
עַל-בֵּיתוֹ וַאֲתָ-גְדִלִים נִגָּעִים פַּרְעֹה אֶת-וַיְהִי וַיְהִי
por casa-de-él y-[part.obj.] grandes plagas Faraón [part.obj.] Yahvé Y-hirió
H0853 H5061 H6547 H0853 H3068 H5060
אַבְרָם: אִשְׁתּוֹ שָׂרַי דְּבַר
Abram mujer-de Sarai palabra-de
H0087 H0802 H8297 H1697

Mas Jehová hirió á Faraón y á su casa con grandes plagas, por causa de Sarai mujer de Abram.

18 וַיִּקְרָא יִלְלָמוֹ פַּרְעֹה לְאַבְרָם וַיֹּאמֶר מַה־זֶּה עָשִׂיתָ לִּי לָמָּה לֹא־הִגַּדְתָּ
 Y-llamó Faraón a-Abram y-dijo Qué esto hiciste a-mí para-qué no declaraste
[H7121](#) [H6547](#) [H0087](#) [H0559](#) [H4100](#) [H2063](#) [H4100](#) [H3808](#) [H5046](#)

לִּי כִּי אִשְׁתְּךָ הִוא:
 a-mí que mujer-tuya ella
[H0802](#) [H1931](#)

Entonces Faraón llamó á Abram, y le dijo: ¿Qué es esto que has hecho conmigo? ¿Por qué no me declaraste que era tu mujer?

19 לָמָּה דִּיַּסְתָּ אֶחְתִּי הִוא וְאָקַח אֵתָּה לִּי לְאִשָּׁה וְעַתָּה הִנֵּה
 Por-qué dijiste hermana-mía ella y-tomé a-ella para-mí por-mujer y-ahora he-aquí
[H4100](#) [H0559](#) [H0269](#) [H1931](#) [H3947](#) [H0853](#) [H0802](#) [H6258](#) [H2009](#)

אִשְׁתְּךָ קַח וְלֵךְ:
 mujer-tuya toma y-vete
[H0802](#) [H3947](#) [H3212](#)

¿Por qué dijiste: Es mi hermana? poniéndome en ocasión de tomarla para mí por mujer? Ahora pues, he aquí tu mujer; tómala y vete.

20 וַיִּצְוֶה עָלָיו פַּרְעֹה אֲנָשִׁים וַיִּשְׁלְחוּ אֵתָּה וְאֶת־אִשְׁתּוֹ
 Y-ordenó sobre-él Faraón hombres y-lo-enviaron a-ella y-ella a-él
[H6680](#) [H6547](#) [H0376](#) [H7971](#) [H0853](#) [H0853](#) [H0802](#)

וְאֶת־כָּל־אֲשֶׁר־לִּי
 y-[part.obj.] todo que de-él
[H0853](#) [H3605](#)

Entonces Faraón dió orden á sus gentes acerca de Abram; y le acompañaron, y á su mujer con todo lo que tenía.